

Thursday 5.8.2010 AC3F Main Hall 8月5日 AC棟3階ホール

| | |
|--|---|
| 10.00 – 12:00 Official Opening – Greetings オープニングセレモニー | |
| Piano music by Mr. Seiji Endo - "Sun, Moon and Children's Smile" (composed for this conference) ピアノ演奏 遠藤征志氏「太陽と月,そして子どもたちの笑顔」(本会議の為に作曲された曲) | |
| Batia Gilad | Chair of the International Korczak Association (IKA) 国際ヤヌシュ・コルチャック協会会長 |
| Hiroimi Naya 納谷廣美 | President of Meiji University, Tokyo 明治大学学長 |
| Lothar Krappmann | UN Committee on the Rights of the Child 国連子どもの権利委員会 |
| Reading of a blessing message from Hon. Kazuhiro Haraguchi 原口一博 メッセージ代読 | Minister for Internal Affairs and Communications of the Government of Japan 総務大臣 |
| <i>Musical interludes</i> | |
| Kunihiko Hirabayashi 平林邦彦 | Director of UNICEF Tokyo ユニセフ東京事務所代表 |
| Mirostaw Zasada | Representative of the Embassy of Polish Republic ポーランド大使館首席参事官 |
| Reading of a blessing message from Min. M. Michalik and B.Smolinska・Theiss. ポーランドからのメッセージ | Min. M. Michalik : Ombudsman for Children in Poland. M.ミハリク : ポーランドの子どものオンブスマン B.Smolinska・Theiss Chairperson PSK スモリンスカ・タイス : ポーランドコルチャック協会会長 |
| Marco Sermoneta | Representative of the Embassy of Israel イスラエル大使館政治担当公使 |
| Chihiro Tsukamoto 塚本智宏 | IKC 実行委員会副代表報告 Brief report on Korczak in Japan 日本のコルチャック研究について |
| <i>Musical interludes</i> | |
| Fumikatsu Inoue 井上文勝 | Chair of the Japan Korczak Association 日本コルチャック協会代表 Presentation of the Janusz Korczak Delegations 海外の参加者紹介 |
| Batia Gilad, Avi Tzur, Shlomi Doron | Who was Korczak? コルチャックとは |
| VIDEO "Tear" 「涙 世界のどこかで瞬間」 いま | |
| 12.00 – 13:30 Lunch Break 昼食休憩 | |
| 13.30 - 14:45 Concert 記念コンサート Piano: Mr. Seiji Endo, Chorus Club of Ochanomizu University Senior High School., Ms. Kanako Ise, Ms. Maika Shiratori and Mr. WheeJine ピアノ演奏 遠藤征志、お茶の水女子大学附属高校合唱部、伊勢加奈子 (ソプラノ歌手)、 白鳥マイカ (シンガーソングライター)、ウィー・ジン (テノール歌手 韓国から特別参加) | |
| 15.00 – 16.00 Tetsuko Kuroyanagi 黒柳徹子氏 講演 Honorary Chairperson of the Janusz Korczak International Conference 国際コルチャック会議名誉議長 The Convention on the Rights of the Child, Korczak and UNICEF 子どもの権利、コルチャック、ユニセフ | |

黒柳徹子氏 1985年「窓ぎわのトットちゃん」でポーランド政府からコルチャック賞を受賞
「コルチャック先生は戦争という不遇の時代にあっても、生涯をかけて子どもたちを守りました。世界の子どもたちを守るための国際会議2010の成功を祈っております。」黒柳徹子

Friday 6.8.2010 2F Conference room 8月6日2階会議室

| | |
|--|---|
| 10.00–12:00 Korczak and Children Rights コルチャックと子どもの権利 | |
| Moderator: Shlomi Doron | |
| Daniel S. Halperin | “The old doctor” 老博士 |
| Roza. A. Valeeva | Janusz Korczak as an Advocate of Children's Rights 子どもの権利の代弁者ヤヌシュ・コルチャック |
| Michio Ishikawa 石川道夫 | Child's Right to Respect; The Respect for Child's Tears and Sadness 子どもの権利の尊重 悲しみや涙の理解と尊重 |
| Yael Bernholtz | The Just Community Approach to Moral Education - a virtual dialogue between Janusz Korczak and Lawrence Kohlberg 道徳教育に対する公正社会のアプローチ—コルチャックとコールバークとの仮想対話 |
| 12.00 – 13:30 Lunch Break 昼食休憩 | |
| 13.00 – 15:00 Seeking World Peace and Korczak Ideas Moderator: Hayakawa Atsuko 世界の子どもたちは今—コルチャック思想と世界の平和を求めて 司会 早川敦子（津田塾大）、JBBY（日本国際児童図書評議会）共催 | |
| Joe Meier | Korczak the Activist 行動者コルチャック |
| Nobue Niwa, Yuki Ito 丹羽信枝、伊藤友紀 | Reflections on Peace from India and Cambodia 子どもたちを通して見えた世界 平和について思うこと インド・ボンフリーアートスクール、カンボジア・ノリア孤児院 |
| Samar Sahar | "Children under Conflict" 紛争下の子どもたち |
| "The Second Movement" 原爆詩集『第二楽章』より | Poetry reading: Poems written by Japanese Children on Hiroshima and Nagasaki 原爆詩の朗読 Komaki Hatakeyama 畠山小巻 |
| 15.00 – 15:15 Coffee Break 休憩 | |
| 15.15–16:45 Korczak and Children Rights コルチャックと子どもの権利 | |
| Moderator: Tsukamoto Chihiro | |
| Lothar Krappmann | The rights of the child by Janusz Korczak and the rights of the child in the UN Convention - completely different or mutually strengthening child-rights implementation? コルチャックの子ども権利と条約での子どもの権利—完全に異なるのか、子ども権利の実現を相互に強めあうのか。 |
| Chihiro Tsukamoto 塚本智宏 | Korczak in the History of the Child's Rights Thoughts 子どもの権利思想の歴史とコルチャック |
| Masahiro Hiratsuka 平墳雅弘 | Practice of the Teen's Court in the Japanese School 子ども裁判の実践 |
| Marc Silverman | Korczak's Actions in the Warsaw Ghetto and their Implicit-Religious Underpinnings ワルシャワゲットーにおけるコルチャックの行動とその背後の宗教的支柱 |
| 16.45 – 17:00 Coffee Break 休憩 | |
| 17.00–18:30 Korczak as Physician, Writer and Educator 医師,作家,教育者としてのコルチャック Moderator: Fumikatsu Inoue | |
| Waltraud Kerber Ganse | Children's Rights and the Novel 'King Mathew': elaboration of Korczak's developments in Children's Rights 子どもの権利と小説「王様マチウシ1世」 |
| Shlomi Doron | The Method [ology] of Korczak and the Scope of Children's Rights コルチャックの方法論と子どもの権利の射程 |
| Malgorzata Sobiecki | Janusz Korczak's Contacts to the Polish New Education Movement ポーランドの新教育運動へのコルチャックの接触 |

Saturday 7.8.2010 AC2F Conference room 8月7日 AC2階会議室

| | |
|---|---|
| 10:00 – 12:00 Children's Rights in Japan 日本での子どもの権利 | |
| Moderator: Masaaki Fukuda | |
| Izumi Odakura 小田倉泉 | Korczak's Thought and Present Situation of Young Children's Rights in Japan 日本の子どもの権利の現状とコルチャック |
| Takeo Masaki 正木健雄 Kishiko Ogawa 小川貴志子 | Children's Rights in Japan, Present Situation and Issues 日本の子どもの権利の現状と課題 (生存・保護・発達) |
| Japanise Children Voices heard in the UN 国連での子どもの意見表明 | |
| Lothar Krappman (国連子どもの権利委員会) | What are the Main Points of the 3rd Concluding Observations to Japan 第3回日本政府報告の審査を終えて |
| Discussions | |
| 12.00 – 13:30 Lunch Break 昼食休憩 | |
| 13:30 – 15:30 Educational Practice 教育実践 | |
| Moderator: Avi Tzur | |
| Joseph Berding | The Educational View of Janusz Korczak ヤヌシュ・コルチャックの教育学的見解 |
| Agzam Valeev | Child's Right in the Context of Free Education 自由教育のコンテキストでの子どもの権利 |
| Tzipi Marhaim | Model of Avihail School in Israel, according to Korczak's Legacy コルチャックの考えに基づくイスラエル・アヴィハイル学校モデル |
| 15:30 – 15:45 Coffee Break 休憩 | |
| 15:45 – 17:15 Educational Practice [Continue panel] 教育実践 (続) | |
| Moderator: Joseph Berding | |
| Irina Demakova & Alena Borodina | J. Korczak's Ideas in the Activities of Youth Associations in Modern Russia 現代ロシアにおける青少年団体の行動の中のコルチャック思想 |
| Avi Tzur | Teacher/Student Dialogue in the Spirit of Janusz Korczak ヤヌシュ・コルチャックの精神での教師と生徒の対話 |
| Margalit Yosifon | Promoting of Ethiopian Students by maintaining heritage of Origin エチオピア学生たちの主催事業、起源の伝統保持 |
| 17:15 – 17:30 Coffee Break 休憩 | |
| 17:30 – 18:30 Korczak on Stage and Exhibition 舞台や展覧会でのコルチャック | |
| Moderator: Daniel Halperin | |
| Brigitte & Siegfried Steiger | Korczak on Stage: A Creative Approach to Korczak 舞台におけるコルチャック コルチャックへの創造的アプローチ |
| Cornelia Muller | Korczak Exhibition and its Impact on Students and Adults コルチャック展と学生・成人へのインパクト |

Sunday 8.8.2010 AC3F Main Hall 8月8日 AC棟3階ホール

| | | |
|----------------------|---|----------------|
| 10.00 – 12.00 | Special lecture | 特別講演 |
| | Mr.&Ms. Yokota | 横田滋・早紀江 |
| | Parents and their Child's Human Rights | 失われた子どもの人権と私たち |
| 12.00–13:30 | Lunch Break | 昼食休憩 |
| 13.30– 15.30 | Closing Event | 閉会行事 |
| | Award of "Korczyk Merit Prize" to Dr. Shigeaki Hinohara コルチャック名誉賞記念トーク 日野原重明氏 (聖路加国際病院理事長) 「コルチャックの子どもへの熱い情熱に触れて私が感じていること」 | |
| | A talk with Mr. Hinohara and Ms. Kuroyanagi 日野原重明氏と黒柳徹子氏の対談 | |
| | Closing the Conference by Batia Gilad Chair of the IKA and Fumikatsu Inoue Chair of the JKA 閉会の言葉 バチア・ギラッド IKA 会長 井上文勝 JKA 代表 | |

日野原重明 (ひのはらしげあき)

1911 年生まれ。京都帝大医学部卒業。100 歳を目前に現在も現役医師として活躍し、聖路加国際病院理事長、同名誉院長、聖路加看護大学名誉学長を務める。2005 年文化勲章受章。子どもたちへの「いのちの授業」や、執筆、国境を越えた講演など精力的に活動をしている。

特別講演 「失われた子どもの人権と私たち」

講演会プログラム

あさがおの会代表挨拶 田島 忠

ビデオ上映「北朝鮮の子どもの現状」

短編映画上映「『ただいま』の声を聞くために」(英語版)

Film Showing "Abducted by North Korea ~Megumi, 13 years old~"

横田夫妻講演「失われた子どもの人権と私たち」

Speech Meeting Program

Greeting

Video Showing "North Korean Children Now"

Speech "Deprived Child's Right and Us" by Mr. & Mrs. Yokota

アジアプレス・石丸次郎氏の協力を得て、閉ざされた国である北朝鮮の子どもたちのおかれた状況をご覧ください。引き続き協映・田辺信道氏監督、あさがおの会制作の短編映画「『ただいま』の声を聞くために」を上映します。この映画は横田夫妻の活動の様子やめぐみさんの写真、同級生によるめぐみさん像などを織り交ぜながら、拉致された当時のめぐみさんと同じような世代の子どもたちにめぐみさんをより身近な存在として感じて貰うと共に、全編を通じて親は我が子を救うためには我が身をものなげうつものなのだと感じ取って貰えればと考えて制作したものです。

みなさまご承知の通り、めぐみさんは 1977 年に拉致され既に 32 年が経過しております。夫妻はめぐみさんが一日でも早く、家族の元に帰る日来るように日本全国を廻って講演を行っています。

"A Message of Little Megumi and Her Family ~ Shigeru Yokota's Photo Exhibition"

As you know, their daughter, Megumi Yokota was abducted by DPRK 32 years ago. Despite their great effort, they haven't succeeded to rescue their daughter yet.

We wish you will understand their deep love for their daughter, the strong bonds of family, and the cruelty of the crime against humanity, through photos at our exhibition.

"Deprived Child's Right and Us ~Shigeru & Sakie Yokotas' Speech"

On November 15th 1977, Megumi suddenly disappeared on her way home from school after badminton practice. In January 1997, Megumi's parents were suddenly informed that their beloved daughter was abducted to North Korea by their agents and lived in Pyongyang.

Despite their great effort, they have not succeeded in rescuing their daughter yet. But they will never give up fighting, till their girl is back in their hands.

We'll show the video of "North Korean Children Now" produced by Jiro Ishimaru, who is a journalist and a founder of Asia Press. This video is invaluable to show a hidden state of North Korea.